

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли****ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ПРАВО ПО ТЕКСТАМ ЮНСИТРАЛ
(ППТЮ)****Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной
купли-продажи товаров (КМКПТ)****Дело 2207: КМКПТ 1; 7; 18; 23; 25; 35; 51; 74; 81; 84**

Китайская Народная Республика: Муниципальный народный суд промежуточной инстанции Сучжоу (провинция Цзянсу)

Case No. (2020) Su 05 Minchu No. 411

LEGS Production and Trading Limited (PPH LEGS Sp. z o.o) v. Suzhou Zhengbang Chemical Fiber Co., Ltd.

31 мая 2021 года

Подлинный текст на китайском языке

Резюме подготовила национальный корреспондент Бона Чжан

Это дело касалось расторжения договора международной купли-продажи товаров и правовых последствий такого расторжения. 27 сентября 2016 года компания Suzhou Zhengbang Chemical Fiber Co., Ltd. (Продавец) направила компании LEGS Production and Trading Co., Ltd. (Покупатель) смету расходов на перевозку товара. 20 октября 2016 года Продавец составил упаковочный лист и выставил Покупателю счет-фактуру. Портом погрузки был Шанхай, а портом разгрузки — Гданьск. 22 декабря 2016 года Покупатель, вскрыв упаковку с целью использования товара в производстве, обнаружил, что волокно не соответствует спецификации. В заказе было указано волокно длиной 32 мм, а длина полученного волокна составляла всего 22 мм, что делало его непригодным для использования. В тот же день Покупатель предъявил Продавцу требование о возмещении ущерба и вернул полученный товар.

Муниципальный народный суд промежуточной инстанции Сучжоу провинции Цзянсу установил, что Покупатель и Продавец ранее уже заключали сделки до возникшего между ними спора. Из представленных Продавцом доказательств следовало, что, согласно сложившейся практике, Продавец отправлял отгрузочную ведомость со сметой расходов, а Покупатель получал товар и производил оплату. Поэтому в данном случае в тот момент, когда Покупатель принял товар в соответствии с этой обычной практикой, между сторонами был заключен договор купли-продажи. В отгрузочной ведомости было указано полиэфирное волокно длиной 32 мм, но на деле товар представлял собой 22-миллиметровое полиэфирное волокно. Следовательно, Покупатель был вправе заявить о расторжении договора. 24 февраля 2018 года Покупатель поручил адвокату направить Продавцу письмо, в котором говорилось о «прекращении действия договора». Это следует рассматривать как заявление Покупателя о расторжении договора,



которое вступило в силу, когда письмо было получено Продавцом 25 февраля 2018 года. После расторжения договора Покупатель должен был вернуть товар в течение 60 дней, а Продавец — вернуть уплаченную сумму. Кроме того, Продавец был обязан уплатить Покупателю проценты и возместить различные расходы, включая расходы на экспортную перевозку, таможенное оформление, налоги, расходы Покупателя в связи с возвратом товара, стоимость переводческих и нотариальных услуг.

Примечание для читателей

Данное резюме дела входит в систему сбора и распространения информации о судебных и арбитражных решениях, принятых на основе конвенций и типовых законов, разработанных Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ). Цель системы — содействовать единообразному толкованию этих правовых текстов путем отсылки к международным нормам, которые соответствуют международному характеру таких документов в отличие от чисто внутренних правовых концепций и традиций. Более полная информация об особенностях этой системы и ее использовании содержится в Руководстве для пользователей ([A/CN.9/SER.C/GUIDE/1/Rev.3](#)). С документами ППТЮ можно ознакомиться на веб-сайте ЮНСИТРАЛ по адресу https://uncitral.un.org/ru/case_law.

Резюме дел, публикуемые в системе ППТЮ, подготавливаются назначаемыми правительствами национальными корреспондентами, авторами, действующими по собственной инициативе, или самим секретариатом ЮНСИТРАЛ. Следует отметить, что ни национальные корреспонденты, ни какие-либо другие лица, прямо или косвенно участвующие в функционировании системы, не несут ответственности за ошибки, пропуски или другие недостатки.

Авторское право защищено законом © Организация Объединенных Наций, 2024 год

Все права защищены. Заявки на предоставление права на воспроизведение данного документа или его частей приветствуются и должны направляться по адресу: Secretary, United Nations Publications Board, United Nations Headquarters, New York, N.Y. 10017, United States of America. Правительства и правительственные учреждения могут воспроизводить настоящий документ или его части без получения разрешения, однако им предлагается уведомлять о таком воспроизведении Организацию Объединенных Наций.